**Abbreviations:**
PA1 = Participant 1
PA2 = Participant 2
CHI = Child
ROB = Robot

**Multimodal symbols:**
Δ = Human's head
£ = Human's gaze
* = Human's arms
@ = Human's whole body
^ = Movement in space
$ = Robot's arm
+ = Robot's gaze
% = Robot's belly screen (tablet)

**Fragment 1:**

```
1   PA1    ^salut:        (...)^+(1.5)°ça va°
           hi                          how are you
   pa1    >>^walks towards ROB^
   rob                          +gazes at PA1-->
2          (1.1)^(1.8)
   pa2         ^walks towards ROB-->
3   ROB    plait-il?
           excuse me
4          (0.3)+(0.2)^(1.3)
   pa2            -->^
   rob      -->+gazes at PA2-->
5   PA2    hey poto(1.0)habibi
           hey buddy
6          (0.2)
7   ROB    je peux te prendre en photo(0.3)mais* il faut que tu installes
           I can take a picture of you     but you need to install
   pa2                                         *wags a finger-->
8   ROB    la bonne application
           the right application
9          (0.2)+(0.1)
   rob      -->+gazes at PA1-->
10  PA2    nan:*+ [pas photo]
           nah    not picture
   pa2     -->*
   rob      -->+gazes at PA2-->
11  PA1         [je* t'aime]
                I love you
   pa1            *puts her hands on her heart-->
12         (0.8)
13  PA2    dit hey [frère]   (0.6)   [ou soeur]
           say hey brother      or sister
14  PA1            [je t'aime]*(0.5)@  [(shh)] @[je t'aime.]
                   I love you                   I love you
   pa1                    -->*
   pa1                             @pushes PA2@
15  ROB                                         [je peux] te [prendre en-]
```

```
                                                    I can take a picture of
16 ROB    tu dois partir?
          you have to go?
          (0.3)
17 PA2    dis@ lui£ pas je t'aime toi/+
          you don't tell him/it I love you
   pa2       @pushes PA1-->
   pa2            £gazes at PA1-->
   rob                              -->+gazes at PA1>>
18        (0.1)
19 PA1    °je£ t'aime°
          I love you
   pa2    -->£gazes at ROB-->
20 PA2    =hey@ *dis lui pas je@ t'aime(0.1)dis lui j't'aime pas.*
          hey don't tell her I love you     tell her I don't love you
   pa2     -->@
   pa2          *--------------points finger at ROB--------------*
   pa1                          @kisses gestures to ROB->
21        (0.1)*(0.4)
   pa2      -->*
22 PA2    ré*pète@ après moi(0.3)dis je t'aime pas (Meriem)
          repeat after me        say I don't love you Meriem
   pa2      *marks words with hand->
   pa1        -->@
23        (0.4)*(1.3)
   pa2      -->*
24 ROB    ok (0.3) je répète(0.5)tu dois partir?
          ok       I repeat      you have to go?
          (1.2)
25 PA2    ah£tu dois partir.(0.6)casse toi il a [dit.]
→         ah you have to leave   go away he said
   pa2    -->£gazes at PA1-->
26 PA1                                           [je t'aime]
27        (0.6)£(0.5)
   pa2      -->£
28 PA1    répète je [t'aime]
          repeat I love you
29 ROB              [moi aussi] (0.1) *Δ je t'aime
                     me too              I love you
   pa1                                 *puts hands on her heart>>
   pa1                                  Δsmiles widely>>
30        (0.2)£@(0.1)@(1.0)
   pa2      -->£
   pa1          @turns towards PA2>>
   pa2                @walks away>>
```

**Fragment 2:**

```
1  PA1      $peux tu faire une blague?
             can you tell a joke?
   rob    >>$dances-->
2         (2.5)
3  PA2    ah il a pas fini sa danse [hhhhh.]
             he didn't finish his dance
4  PA1                               [non@ mais je (...)]
```

```
                                        no but I
   pa1                                     @turns towards PA2-->
5  PA3    tu @le pertu$rbes
   →      you are disturbing him/it
   pa1    -->@turns towards ROB-->
   rob            -->$
6  PA2     [h@hhh.]
   pa1    -->@
7  PA1    [hhhh]h.
8         (0.4)
9  ROB    si tu veux que je m'arrête dans danser(0.2)il suffit de me dire(0.3)
          if you want me to stop dancing             just tell me
10 ROB    arrête de danser
          stop dancing
11        (0.3)
12 PA1    °ah bah d'accord° arrête de danser
                  alright stop dancing
13        (1.7)
14 ROB    je ne peux pas(0.3)je ne suis pas en train de danser
          I can't            I'm not currently dancing
15        Δ   ((choral laughter))  Δ
   pa1    Δthrows his head backwardΔ
16 PA2    y te£ troll @(...) [hhh£h]    @hhh.
   →      he/it is trolling you
   pa2        £gazes at bystander£
   pa1                @turns towards PA2@turns towards ROB
17 PA1                       [hh (oui c'est rigolo)]
                                  yes it's funny
18        (0.1)
19 PA1    h (0.2) raconte moi une bl[ague]
                  tell me a joke
20 ROB                              [hein]
                                     huh
```

**Fragment 3:**

```
1  PA1    +@*que signifie peppeur?
             what does Pepper mean
   rob    >>+gazes at CHI->
   pa1    >>@leans forward->
   chi    >>*holds ROB's hand->
2         (3.4)%(0.2)
   rob         %displays "que signifie Pepper"-->
3  ROB    littéralement (.) ça veut dire piment au poi:vre (.)
          litterally        it means chili pepper
4  ROB    *en anglais (0.5) on  * m'a appelé omme ça parce que
          in english        I've been named this way because
   pa2    *gazes at experimenter*
5  ROB    je suis là pour mettre du pim%ent dans ta vie
          I'm here to add some spice in your life
   rob                                 -->%
6  PA2    £o::/£  [hhh]
   pa2    £gazes at experimenter-->
   chi         £gazes at PA2-->
7  PA1            [woa: génial: (0.7) c'est su:per]
```

```
                        brilliant     this is great
8         (0.5)£(0.3)@(.)
  chi       -->£gazes at ROB-->
  pa1               @stands straight>>
9 PA1     c'est beau hein?
          it's beautiful huh
10        (0.2)£(0.7)
  pa1         £gazes at experimenter-->
11 CHI    ((laughs while jumping towards ROB))£
  pa1                                   -->£gazes at ROB and CHI
  pa2                                   -->£gazes at ROB and CHI
12 ROB    pardon?
          excuse-me
13        (0.8)£    (0.5)   £(0.1)
  chi         £gazes at PA1£gazes at ROB-->
14 CHI    j'ai rien £[di::::]
          I didn't say anything
  pa2           -->£gazes at CHI-->
15 PA2              [bah tu t'es pas]£présenté @ tu lui
                         you have not introduced yourself you have not
  chi                            -->£gazes at PA1-->
  pa2                                  @leans towards ROB-->
16 PA2    [as pas dit comment tu £t'a*ppelai: tu            *t'appelai:]
          told him/it what your name was      what your name was
  pa2                              *touches CHI's shoulder*
  chi                        -->£gazes at ROB-->
17 PA1    [ouais mais faut qu'tu présentes lui il s'est présenté
  ➞       yeah but you have to present yourself he/it presented him/itself
18 PA1    tu t'présentes
          you present yourself
19 CHI    =j'm'apelle Clélia::
          my name is Clélia
20        (1.3)%(0.1)
  rob         %displays "le présent">>
21 ROB    c'est un moment important£ pour forger le futur%
          this is an important moment to forge the future
  chi                              £gazes at PA1 and PA2-->
  rob                                                   -->%
22        (0.1)
23 PA2    a ouais
          ah yeah
24        (0.1)@     (0.2)     @(0.1)
  pa1       -->@stands straight@
25 PA1    bè ouais(0.4)@
             yeah
  pa1                 @turns around-->
26 PA2    é oui @*ein^
          eh yes  huh
  pa1               ^moves away>>
  chi           @turns towards ROB>>
  chi            *catches ROB's arm>>
27 PA1    [(au train où ça va)@ on est mal] barré
```

*(at this rate) we are in trouble*

pa1 -->@

**28 ROB [ein/(0.1)quoi/]**

***huh what***